

Prithee, be not so sad

Round for 3
Henry Purcell (1659-1695)

Prith - ee, be not so sad and se - rious, Noth - ing's
got by grief and cares; Mel - an - cho - ly's too im -
pe - rious Where it comes still dom - i - neers.
But if bus-i-ness, love, or sor- row, that pos - sess-es
thus thy mind, Bid 'em come a - gain__ to -
mor-row, We__ are now to mirth in - clined.
Let the glass run_____ its round, And each good
fel - low keep his ground; And if__ there be an - y
flich - er found, We'll have we'll have his soul new coined.

Prithee, be not so sad

Round for 3

Kanon für drei

Prithee,
be not so sad and serious,
Nothing's got
by grief or cares,
Melancholy's too imperious
Where it comes
still domineers.

Ich bitte dich,
sei nicht so traurig und ernst,
es gelingt nichts
durch Gram oder Kummer,
die Melancholie ist sehr gebieterisch,
wo sie kommt,
dominiert sie noch jetzt.

But if business,
love, or sorrow,
That possesses
thus thy mind,
Bid 'em
come again tomorrow,
We are now
to mirth inclined.

Aber wenn Geschäftigkeit,
Liebe oder Sorgen,
welche in Besitz nehmen
derart dein Gemüt,
sagen ihnen,
(sie sollen) morgen wiederkommen.
Wir sind nun
zur Freude aufgelegt.

Let the glass run its round,
And each good fellow
keep his ground,
And if there be
any flincher found,
We'll have
his soul new coined.

Lass das Glas seine Runde drehen,
und jeden guten Kumpel
seinen Boden sehen,
und wenn hier
jemand zurückschreckt,
werden wir
seine Seele neu prägen.

vorläufige Übersetzung